

第3回福岡トリエンナーレ (FT3)

The 3rd Fukuoka Asian Art Triennale (FT3)

「多重世界 (英語: Parallel Realities: Asian Art Now 平行するリアリティ: アジア美術のいま)」をテーマとして開催した FT3 は、9.11 以降の世界で起きた数々の衝突や身近で頻発する犯罪という、2005 年当時の厳しい現実、危機感を反映した展覧会となりました。FT1、FT2 で焦点をあてたコミュニケーション、共同制作 (コラボレーション) などの理想が、実際にはそう簡単に共同できるわけではなく、むしろ多様なリアリティが交わることなく平行している現実に FT3 では着目したのです。参加作家たちは、「多重世界」を真摯に見つめつつ、決して悲観的に社会をあらわすのではなく、平行して孤立した文化や社会であっても、交わり、共鳴する、創造的な可能性があることを、映像や大衆文化を利用した作品でポップに明るく提示しました。

作品の展示に加えて、その場でしか体験することができないライブな展覧会を創り出すために、これまでの福岡トリエンナーレ同様、「交流プログラム」も実施されました。出品作家 50 人・組中 20 人・組が参加し、福岡の様々な職業の人たちとの共同作業やワークショップ、パフォーマンス、アーティスト・トークなどがおこなわれました。

このときから福岡市のアジアマンスに合わせて 9 月に開催され、また翌年にはイギリスに巡回しました。

ここでは、FT3 の出品作品や滞在制作された作品から数点を展示するとともに、交流プログラムの様子や展示風景を資料で紹介します。

Setting the theme of "Parallel Realities: Asian Art Now," FT3 reflected the grim reality and imminent security risks in 2005, which were posed by the conflict of the post 9.11 and crimes committed in our vicinity. In contrast with the subjects of the previous triennales, such as "Communication" and "Collaboration," FT3 focused on a real life where these relationships would be hardly achieved and even diversified realities coexisted side-by-side, never coming across. The artists who gaze seriously at these "Parallel Realities," however never represented their society pessimistically. Instead they tried to positively suggest the potential of such parallel or isolated cultures and societies to mingle and resonate in harmony with their artworks that manipulated the image technology and popular culture.

In addition to the exhibition of artworks such as these, in order to create live displays which it was only possible to experience if one was present, "Art Exchange Programs" were held in the same manner as the previous triennales. During the exhibition period, 20 of the 50 participating artists/groups took part in the Programs, through their collaborative works with Fukuoka people from all walks of life, workshops, performances and artist talks.

From this time, the opening of Fukuoka Triennale was adjusted in time for Fukuoka City's "Asia Month" events held in every September. Furthermore, FT3 was showcased in Blackburn, UK in 2006.

Presented in this part of the exhibition are some artworks exhibited at FT3 and created through its artist-in-residence programs and documentation of exchange activities and of the exhibition itself are also displayed.

会 期 2005 年 9 月 17 日 (土) ~ 11 月 27 日 (日)
会 場 福岡アジア美術館
主 催 第3回福岡トリエンナーレ実行委員会、
福岡アジア美術館、(株) 西日本新聞社、
RKB 毎日放送 (株)
テ ー マ 「多重世界」
作家作品数 50 人・組の 93 点
交流事業 20 名・組の参加
95 プログラム
(ワークショップ、アーティスト・トーク、シンポジウム)
観覧者数 17,364 人
巡 回 ブラックバーン美術博物館 (イギリス)
および周辺地域
2006 年 1 月 21 日 (土) ~ 4 月 9 日 (日)

Date: Sat. 17 September to Sun. 27 November 2005
Venue: Fukuoka Asian Art Museum
Organizer: The Executive Committee for the 3rd Fukuoka Asian Art Triennale (Fukuoka Asian Art Museum, The Nishinippon Shimbun, RKB Mainichi Broadcasting Corp)
Theme: "Parallel Realities: Asian Art Now"
Participating Artists / Groups and artworks: 50 artists/groups and 93 artworks
Exchange programs: 20 artists/groups participated
95 programs implemented (workshops, artist talks and symposium)
Number of visitors: 17,364
Co-Sponsored: Blackburn with Daren Borough Council (UK)
Blackburn Museum and art Gallery, and its vicinity (UK)
Sat. 21 January to Sun. 9 April 2006